

August 2024



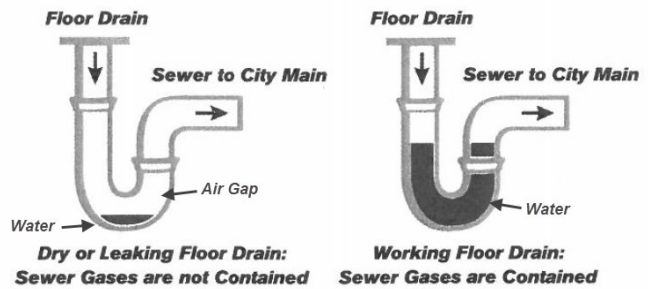
## 2024 Sanitary Sewer Smoke Testing

Dear Naperville Resident:

The City of Naperville is conducting a program to identify locations where storm water is entering the City sanitary sewer system. The study, being performed DUKE'S of Elgin, Illinois, includes smoke testing of the sanitary sewers.

Smoke testing is a simple means of locating openings in the sewer system that allow surface rainwater runoff to enter the sanitary sewers. Air combined with non-toxic smoke is forced into the sewer at manholes, often located in the street, filling the system. Smoke will appear where there are defects in the main sewer line (usually located under the road) or laterals (connection between the main sewer line and a building) or where other connections to the sewer system exist, such as roof drains, patio drains and footing drains.

Smoke should not enter buildings unless there is defective plumbing or dried-up drain traps. Pour 1 gallon of water down all floor drains and any rarely used sinks/tubs/toilets to ensure that a water barrier is maintained in the drain traps. The drain trap water barrier prevents sewer gases or odors from entering the building. If the drain trap water barrier is present and smoke does enter your home, the potential exists for sewer gases to also



enter your home and you should consult a licensed plumber to fix the problem. If smoke is entering your home during the smoke testing, contact a member of the DUKE'S crew if they are still on your street. If the DUKE'S crew is no longer in the area, contact DUKE'S office at (888) 620-0010.

**The smoke is non-toxic, low odor, creates no fire hazard, leaves no residue, dissipates quickly, and is harmless.** However, if someone in your home has respiratory concerns, they may wish to leave smoke-filled areas until smoke testing is completed. Additional information on smoke testing can be found on the City website at [Naperville.il.us/smoketest](https://www.naperville.il.us/smoketest) and the DUKE'S website: <https://www.dukes.com/dukes-services/smoke-dye-testing/> or use the QR code to get to the site. Duke's staff will be happy to speak with you if you have any further questions about the smoke testing process or respiratory concerns. Please contact the Duke's Call Center at the number listed below.

Smoke testing is scheduled to begin in September and is expected to be completed by late September, weather permitting. Additional notification will be provided by door hanger cards prior to the start of smoke testing and signs will be posted when crews are testing in your area.

If you have any questions, please call The Dukes Call Center at (888) 620-0010 or Emily Eichholzer at the City of Naperville Department of Public Utilities at (630) 420-6108. Your cooperation with the 2024 Sanitary Sewer Smoke Testing program is greatly appreciated.

Sincerely,

City of Naperville



Agosto 2024

## 2024 Carta de Notificación de Prueba de Humo

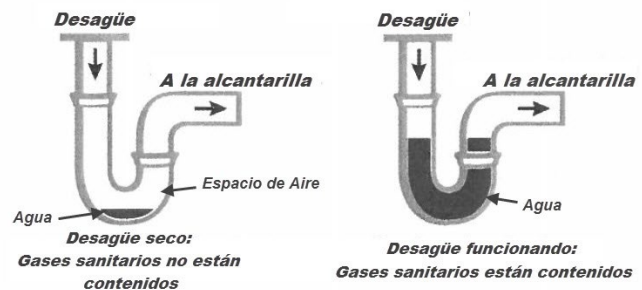


Estimado Residente o Propietario:

Esta carta es para notificarle que La Ciudad de Naperville está iniciando un estudio para detectar defectos en el Alcantarillado Sanitario. El estudio incluye Prueba de Humo que se usara para localizar conexiones directas e indirectas en el sistema de alcantarillado sanitario, como las de agua de lluvia. El objetivo del estudio será para localizar fallas en el sistema. Dukes Root Control de Elgin, Illinois han sido contratados para conducir el estudio y la inspección de los Alcantarillados sanitarios en su comunidad.

La Prueba de Humo es un método estándar para detectar defectos de alcantarillado y conexiones de agua de lluvia cruzadas al sistema sanitario. La prueba de humo consiste en colocar un ventilador de alta capacidad en la parte superior de un pozo de alcantarillado sanitario y forzar el "humo" hacia el sistema de alcantarillado. El humo va a aparecer donde haya defectos en la línea principal o laterales (la tubería que conecta la línea principal y la de la casa o edificio) o donde haya otras conexiones al sistema sanitario como, el drenaje del techo, el drenaje del patio y el drenaje debajo de la tierra. Esto revela rápidamente fuentes de E/I dentro del área de estudio.

El humo no debe entrar en su casa, a menos que tenga plomería defectuosa o desagües secos. Tome un minuto para poner una jarra grande de agua en todos los desagües, lavabos, bañeras, o inodoros pocos usados para llenar la tubería de drenaje con una barrera de agua. Las tuberías de drenaje cuando están llenas previenen gases y olores de entrar al edificio. Si todavía entra humo en su casa, existe la posibilidad que también entren gases sanitarios a su casa y usted debe consultar un plomero licenciado para resolver el problema. Si humo entra su casa durante las pruebas de humo, contacte un miembro del equipo de Duke's si todavía están en su calle, o llame la oficina de Duke's en (888)-620-0010 (para español) si ya no están en su vecindario.



**El humo NO ES TOXICO**, no tendrá ningún riesgo de incendio, no dejara residuos, desaparece pronto y es **INOFENSIVO**. Sin embargo, si hay alguien en su casa con problemas respiratorios, deberá tomar precaución extra por su cuenta, como salir de su casa hasta que las pruebas de humo sean terminadas.

La prueba de humo está programada para comenzar en **Septiembre** y se espera que esté terminada en Septiembre, si el tiempo lo permite. Información adicional será proporcionada en su puerta antes del inicio de la prueba de humo. El anuncio será puesto en las intersecciones de su comunidad cuando los equipos Duke's estén trabajando.

Información adicional sobre pruebas de humo se puede encontrar en el sitio de la ciudad [Naperville.il.us/smoketest](https://www.naperville.il.us/smoketest) o en el sitio web de Duke's: <https://www.dukes.com/dukes-services/smoke-dye-testing/> o utiliza el código QR para llegar al sitio. Si usted tiene preguntas, por favor llame Duke's al (888)-620-0010 o el Ciudad de Naperville al (630)-420-6137.

Se agradece su cooperación con el programa de pruebas de humo del sistema sanitario del 2024.

Sinceramente,  
Ciudad de Naperville

